

SPAWN



BESUCH AUS DER HÖLLE

ALAN MOORE • TODD McFARLANE • BART SEARS • GREG CAPULLO

image

panini comics

ALAN MOORE

VIOLATOR™

IN HEAVEN

ALAN MOORE
Autor

TODD MCFARLANE
Zeichner

STEVE OLIFF
REUBEN RUDE
OLYOPTICS
Farben

VIOLATOR

ALAN MOORE
Autor

BART SEARS
Zeichner (Kapitel 1 & 2)

GREG CAPULLO
Zeichner (Kapitel 3)

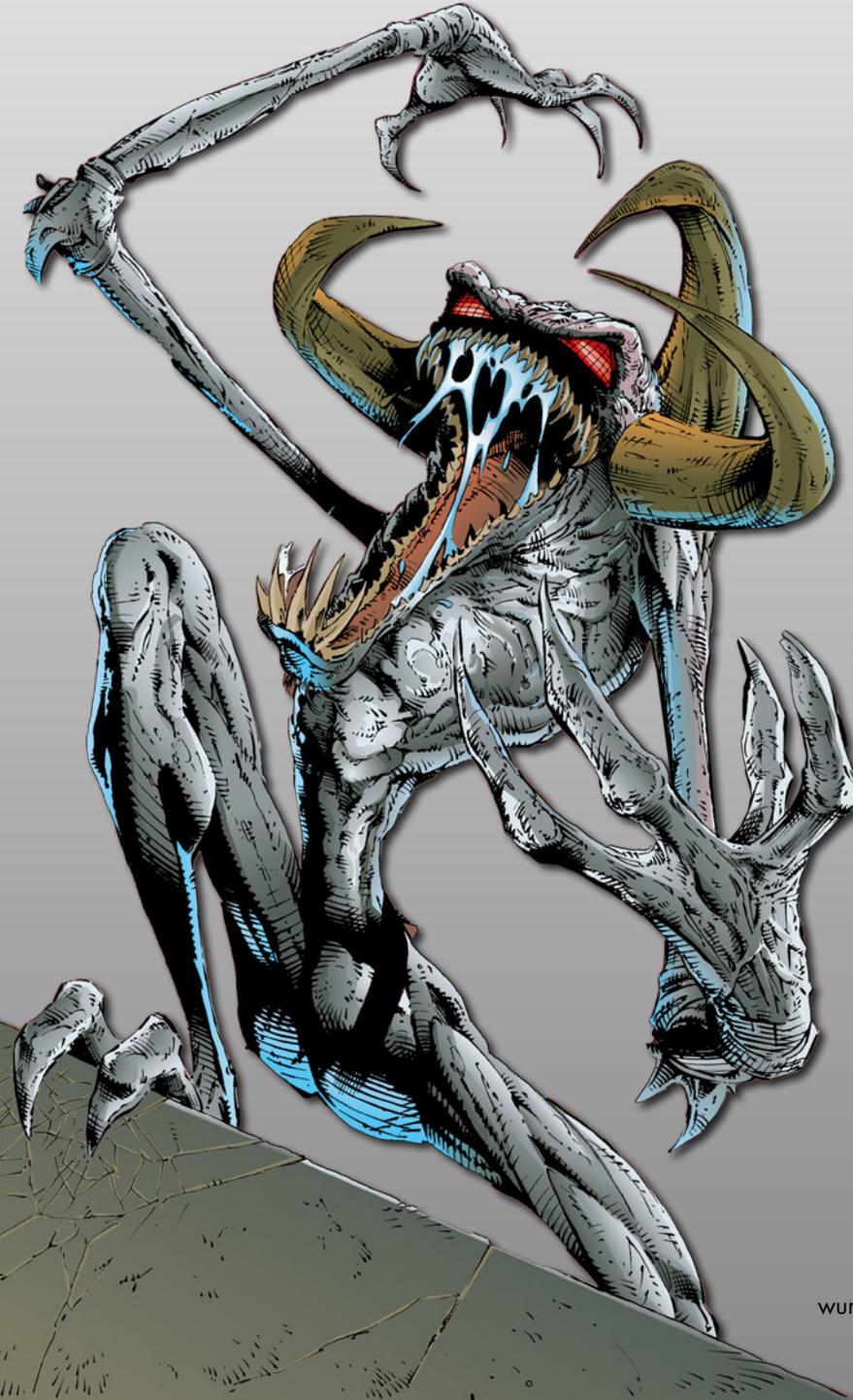
MARK
PENNINGTON
Tusche

STEVE OLIFF
OLYOPTICS
Farben

BERND KRONSBEN
Übersetzung

FABIO CIACCI
Lettering

Spawn und Violator
wurden von Todd McFarlane erdacht



ALAN MOORE



Besuch aus der Hölle

3 IN HEAVEN

In Heaven

SPAWN 8

Februar 1993

29 DIE WELT

The World

Violator 1

Mai 1994

55 DAS FLEISCH

The Flesh

Violator 2

Juni 1994

81 DER TEUFEL

The Devil

Violator 3

Juli 1994

Mit seinem höllischen Antihelden **Spawn** ebnete **Todd McFarlane** in den 1990er-Jahren den Weg für moderne Comic-Erfolge wie *The Walking Dead*, die nicht bei den Verlagsgiganten Marvel oder DC erscheinen und den Machern die komplette kreative Kontrolle über ihr Werk und ihre Figuren geben. Der sinistere, skrupellose Dämon **Violator**, der als **Clown** auf Erden wandelt und dem dieser Band aus der Feder des britischen Comic-Gottes **Alan Moore** gewidmet ist, stellt ohne Frage eine der beliebtesten Figuren der großen SPAWN-Saga dar. Dabei fungierte der Clown lange als Gegner von Spawn **Al Simmons**, der nach seinem Tod wiederum an den Symbionten **K7-Leetha** gebunden wurde und als Antiheld zurückkehrte. Der vorliegende Band präsentiert das erste Kapitel der regulären *Spawn*-Serie, das Moore Anfang 1993 für McFarlanes langlebiges Epos geschrieben hat, sowie die komplette *Violator*-Miniserie aus dem Jahre 1994. Noch ein Wort zur Chronologie innerhalb unserer aktuellen Veröffentlichungen und Neuauflagen: Die Geschichte, in der Spawn den perversen Kindsmörder **Billy Kincaid** richtet und zur Hölle schickt, haben wir im ersten Hardcover unserer SPAWN ORIGINS COLLECTION abgedruckt. Die Miniserie mit dem Clown spielt dagegen zur selben Zeit wie die Story *Die Jagd* in SPAWN ORIGINS COLLECTION Band 2...

Christian Endres

SPAWN: VIOLATOR - BESUCH AUS DER HÖLLE erscheint bei PANINI COMICS, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer Hermann Paul, Publishing Director Europe Marco M. Lupoi, Finanzen Felix Bauer, Marketing Director Holger Wiest, Marketing Holger Wiest, Vertrieb Alexander Bubenheimer, Logistik Ronald Schäffer, PR/Presse Steffen Volkmer, Senior Publishing Coordinator Lisa Pancaldi, Redaktion Tommaso Caretti, Carlo Del Grande, Christian Endres, ENZA, Giorgio Lavagna, Orlo Schreibeis, Monika Trost, Daniela Uhlmann. Übersetzung Bernd Kronsbein, Proofreading Giuseppina Torrisi, Lettering Fabio Ciacci, grafische Gestaltung Marco Paroli, Art Director Mario Corticelli, Redaktion Panini Comics Annalisa Califano, Beatrice Doti, Produktion Panini Comics Francesca Aiello, Andrea Bisi, Eleonora Conti, Valentina Esposito, Lorenzo Raggioli, Andrea Ronzoni, Produktionsleitung Alessandro Nalli. Für die digitale Ausgabe: Supervision Carlo Del Grande, Grafik und Layout Iliaria Ingresso. Originally published in single magazine form as Spawn #8 and Violator #1-3. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2015 Todd McFarlane Productions, Inc. Cogliostro, Medieval Spawn and Angela are ™ and © 2015 Todd McFarlane and Neil Gaiman. All other related characters are ™ and © 2015 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc. Zur deutschen Ausgabe: © 2015 PANINI Verlags-GmbH. All rights reserved. Cover von Todd McFarlane & Greg Capullo, Spawn 136. ISBN 978-3-95798-515-6

DIGITALE AUSGABEN: ISBN 978-3-7367-0542-5 (PDF) / ISBN 978-3-7367-0540-1 (EPUB) / ISBN 978-3-7367-0541-8 (MOBI)

FINDEN SIE UNS IM NETZ: facebook: paninicomixDE / instagram: paninicomixDE

Bibliografische Information Der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek Verzeichnet Diese Publikation In Der Deutschen Nationalbibliografie; Detaillierte Bibliografische Daten Sind Im Internet Über <http://dnb.d-nb.de> Abrufbar.



echt, mann, das ist bestimmt das schlimmste, was mir je passiert ist. dieses ding stürzte einfach aus der dunkelheit auf mich zu.



ehrlich gesagt, ich glaube, ich bin immer noch nicht drüber weg.



ich meine, das verdient niemand! nicht mal jemand, der, sagen wir, 27 kinder abgemurkst und in seinem eiswagen versteckt hat.

hab ich aber nicht.



und selbst wenn, das verletzt ja wohl meine grundrechte, oder? hmmm?

der typ hätte mich umbringen können, mann!

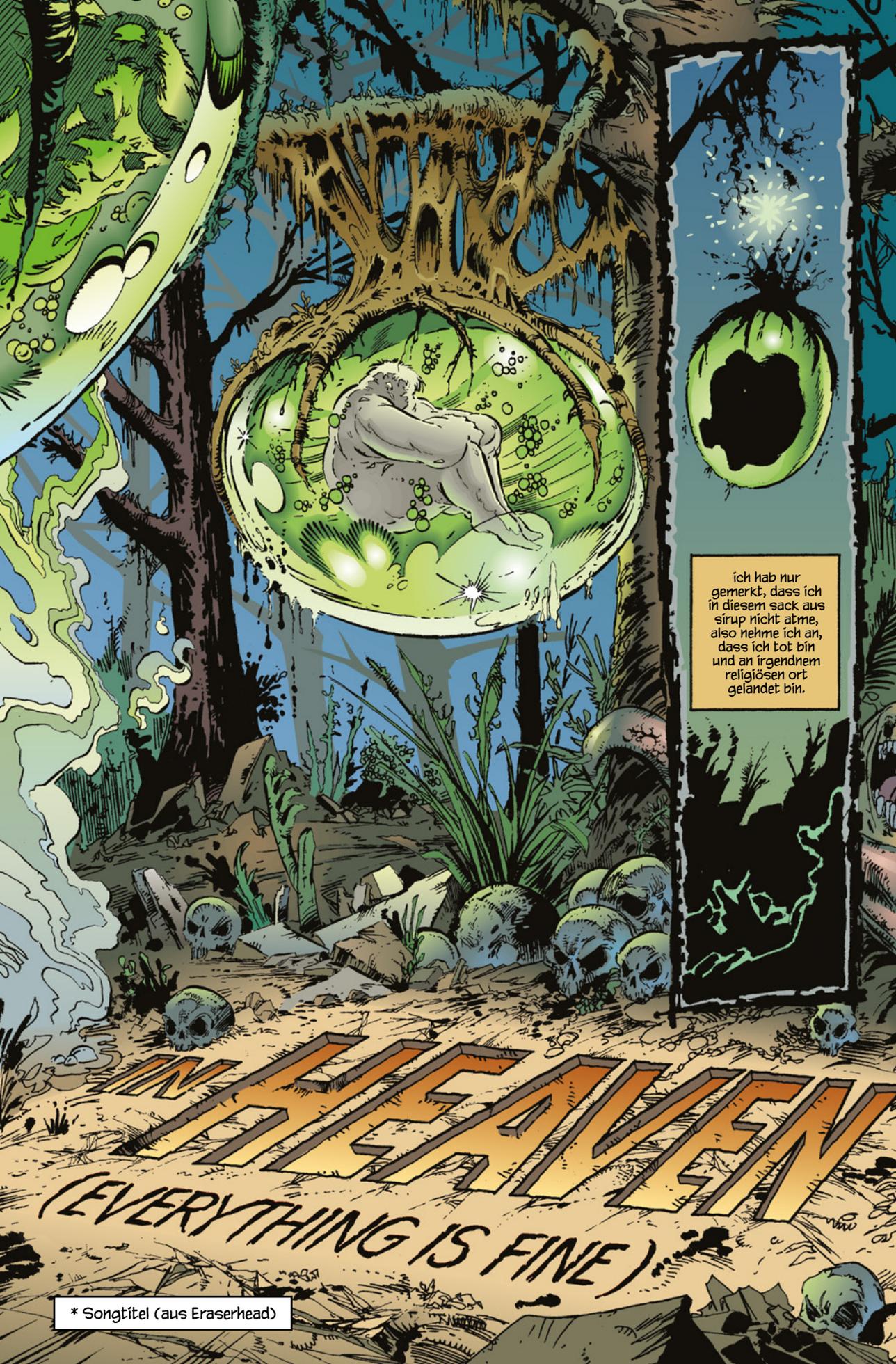


das war total abgefahren! ich hatte gerade nummer 28 in die kühltruhe gepackt, und da höre ich diese ketten rasseln, okay? ich dreh mich um...



es tat weh. dann wurde es dunkel...

... und offen gesagt, ich hab keinen dunst, wo ich jetzt bin.



ich hab nur
gemerkt, dass ich
in diesem sack aus
sirup nicht atme,
also nehme ich an,
dass ich tot bin
und an irgendnem
religiösen ort
gelandet bin.

IN THE HEAVEN
(EVERYTHING IS FINE)

* Songtitel (aus Eraserhead)



hab's nicht so gern,
dass ich nackig bin,
also bring ich dieses
vieräugige reptilviech
um und mach mir
aus seiner haut was
zum anziehen.

irgendwie nicht so gut, wenn
ich drüber nachdenke.

ich bin ganz klebrig,
und splitternackt.

was ist das denn für
ein jenseits, hm?

gut zu wissen,
dass man immer noch
was abmurksen kann,
wenn man tot ist.

wünschte
nur, es wären
mehr leute
hier.



H-HALLOP?

hm?



-ICH HEISSE
KIMBERLY? UND... UND
ICH HABE DIESE... DIESE
ESSSTÖRUNG? UND
GANZ PLÖTZLICH BIN
ICH EINE FRUCHT UND
WACHE AN EINEM
BAUM?

IST IHNEN
DAS ETWA
AUCH
PASSIERT?

DENN,
WISSEN SIE, ETWAS
ÄHNLICHES IST ALL
DIESEN LEUTEN
PASSIERT? ERST
STIRBT MAN UND DANN
WACHT MAN IN 'NEM
OBSTGARTEN
AUF?



außerhalb des gartens ist
nichts als wildnis. aber es
gibt ja nichts anderes, wo
wir hinkönnten.

gütiger, was für
lahme leichen.



OH, DAS SIND ÜBRIGENS
LARRY, CLAUDETTE,
BOB UND DIE KLEINE
JESSICA?

UND SIE SIND
MISTER...?



nun, da wir
alle im selben boot
sitzen, bleiben wir am
besten zusammen.
zuerst sollten wir wohl
aus diesem garten
verschwinden...

... bevor jemand
auftaucht, der
nach fallobst
sucht.



chill-ee. mister
chill-ee. mein
richtiger name ist
billy kincaid.

mr. chill-ee ist mein
beruflicher name.



aber die kleine ist süß.

DAS IST SO SELTSAM, NICHT, DENN ICH HAB VIEL ALS MEDILUM GEMACHT? HAB MIT TOTEN KONTAKT AUFGENOMMEN? ABER KEINER VON IHNEN HAT SO ETWAS ERWÄHNT?

DIES IST NUR DER UNTERSTE KREIS, DER EMPFANGSBEREICH. WENN MAN HÖHER WILL, MUSS MAN DEN TURM HINAUFKLETTERN...

OH! OH GOTT! SEHT EUCH DAS AN!

ES GIBT ZEHN TOTEN-LÄNDER.

WIE KREISE, EINER IM ANDEREN.

ER HOLT MICH! ICH WUSSTE, DASS ER KOMMT!

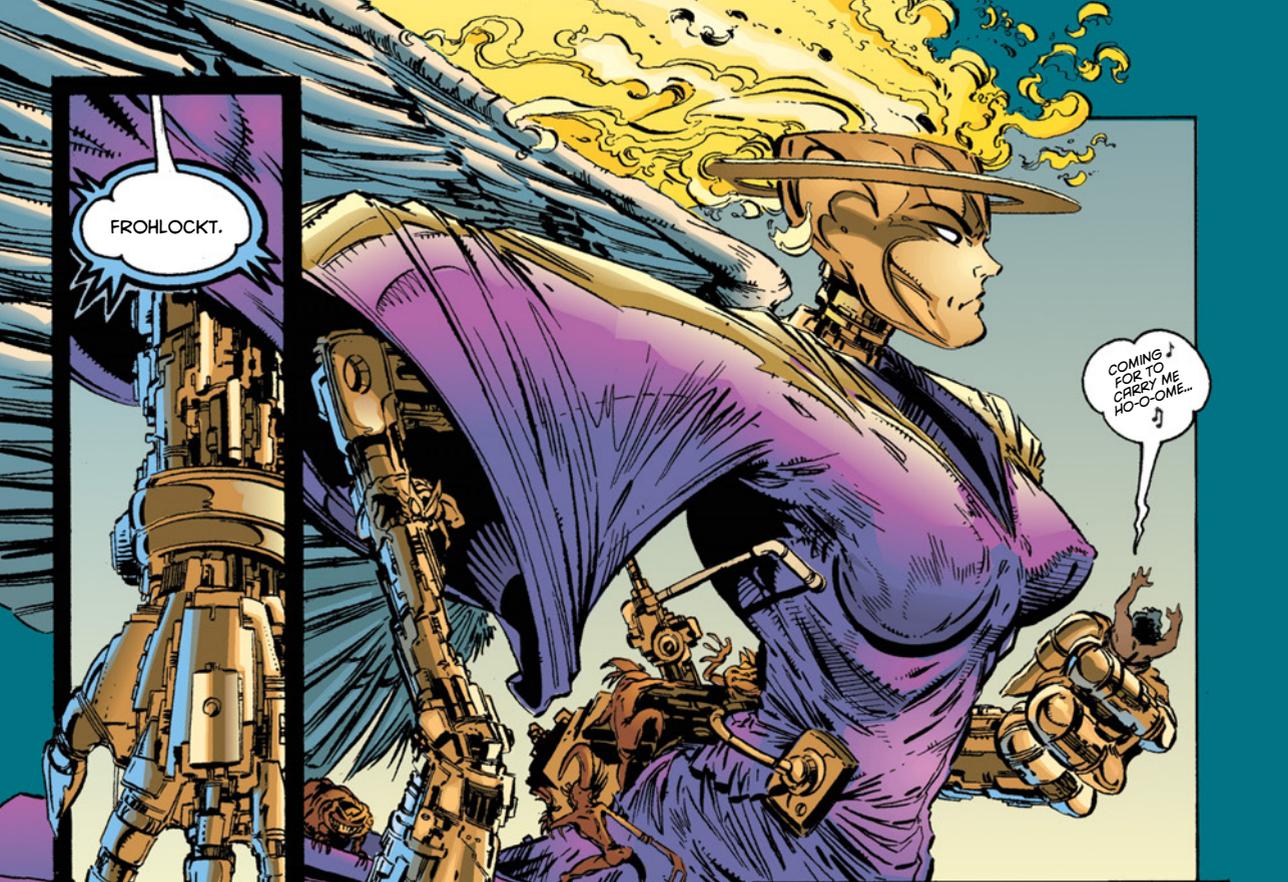
ICH KAM WEGEN MEINER GALLENBLASE INS KRANKENHAUS UND WACHTE IN EINEM OBSTGARTEN AUF, ABER ICH WUSSTE, DASS ER MICH NICHT VERGESSEN WÜRDTE!



DU-HÖCHSTES-
LICHT. WIR-DANKEN-
DIR. LOBE-DEN-
HERREN.

WER-UNTER-
EUCH-SINGT-DIESE-
LIEDER?

ICH, HERR!
ICH SINGE SIE
JEDEN TAG!



FROHLOCKT.

COMING ♪
FOR TO
CARRY ME
HO-O-O-ME...
♪

WARTE, ICH
WERDE DIR SOFORT
EIN LIED SINGEN,
ABER BITTE NIMM
MICH MIT NACH
OBEN!

HE! DAS IST
KEIN ENGEL/
DAS DING HAT
DOCH EINEN...
EINEN MOTOR
IM RÜCKEN!

DAS WAR EIN
SEELNJÄGER AUS
DEM SECHSTEN KREIS.
DORT HÄLT MAN SICH
SEELN WIE HAUSTIERE.
GANZ NACH DER
MODE.

DIESES
JAHR MÜSSEN
ES SÄNGER
SEIN. LETZTES
JAHR WAREN ES
AKROBATEN.

OH, I LOOK
ACROSS
THE JORDAN,
WHAT DO I
SEE-EE...

ich muss an die kleine denken, als wir ein nachtlager aufschlagen. scheint etwas autistisch oder so zu sein. verwirrt. ganz natürlich.

tot zu sein, das ist verwirrend.



aber sterben ist schlimmer.

ich träume die
ganze nacht davon.
der klang der ketten.
der flatternde
umhang. stachel.
schädel.

ich will das ding nie
wieder sehen.